



が つ と お か

11月10日

11:30 ~ 15:30



URAKAWA

うらかわ
浦河

ウラカワ में चलंत सलाह बैठकी

निःशुल्क

तारीख 10 नवंबर (रविवार) 11:30~15:30

- **सलाह सेंटर के सलाहकर्ता:** स्वास्थ्य बीमा, पेंशन, ड्राइविंग लाइसेंस, काम से जुड़ी समस्याएँ आदि के बारे में सलाह
- **प्रशासनिक लिपिक (ग्योसेशोशि):** वीजा से संबंधित, कॉन्ट्रैक्ट पेपर, वसीयतनामा, गाड़ी का रजिस्ट्रेशन, जमीन के उपयोग आदि के बारे में सलाह
- **इमिग्रेशन ऑफिसर (सप्पोरो):** वीजा पाने की योग्यता, री-इंट्री परमिट, परमानेंट वीजा के आवेदन आदि के बारे में सलाह

※यदि सप्पोरो इमिग्रेशन ऑफिसर से कोई सलाह लेना चाहते हैं तो कृपया 6 नवंबर (बुधवार) तक नीचे दाहिने हिस्से के QR कोड का उपयोग कर, समय रिजर्व करवा लें।

हिन्दी

いどう そろだんかい うらかわ
移動相談会 in 浦河

無料

11月10日 (日曜日) 11:30~15:30

- **相談センターの相談員:** 健康保険、年金、運転免許、労働問題など
- **行政書士:** 在留資格 (ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用など
- **札幌 出入国 在留 管理局:** 在留資格 (ビザ)、再入国の許可、永住申請など

※札幌 出入国 在留 管理局の職員と相談したい場合は、

11月6日 (水) までに 予約をしてください。

日本語

Buổi tư vấn miễn phí với chuyên gia tại Urakawa

MIỄN PHÍ

11:30 ~ 15:30, Chủ Nhật ngày 10 tháng 11

- **Tư vấn viên của Trung tâm:** Giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, v.v...
- **Chuyên gia luật hành chính:** Giải đáp các vấn đề như tư cách lưu trú (visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v...
- **Nhân viên Cục Quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Sapporo:**
- Giải đáp các vấn đề về tư cách lưu trú (visa), thủ tục tái nhập cảnh, thủ tục xin vĩnh trú, v.v.

*Nếu bạn muốn tư vấn với nhân viên Cục Quản lý lưu trú và Xuất nhập cảnh Sapporo, vui lòng đặt lịch trước thứ Tư, ngày 6 tháng 11.

ベトナム語

Consultations for Foreign Residents in Urakawa

FREE

November 10th (Sunday) from 11:30 am to 3:30 pm

- **Support Center Staff:** for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.
- **Certified Scriveners:** for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.
- **Immigration Officials:** for questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc.

*If you want to consult with an Immigration Official, you must make a reservation by November 6th (Wednesday).

英語

Libreng Konsultasyon sa Urakawa

LIBRE

Nobyembre 10, 2024 (Linggo) 11:30 ~ 15:30

- **Mga Tagapayo ng center:** Health insurance, pensyon, lisensya sa pagmamaneho, mga usapin ukol sa trabaho, at iba pa.
- **Certified Scrivener:** residence status, kontrata, habilin, pagpapa rehistro ng sasakyan, paggamit ng lupa, at iba pa.
- **Opisyal ng Immigration:** residence status, re-entry permit, pagkuha ng permanent residence, at iba pa

*Para sa mga may nais kumunsulta sa opisyal ng Imigrasyon, mangyaring magpareserba hanggang Nobyembre 6 (Miyerkules).

タガログ語

Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Urakawa

GRATIS

10 November (Minggu) pukul 11:30 ~ 15:30

- **Staf Pusat Dukungan** pertanyaan terkait asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dll.
- **Ahli Tulis Bersertifikat:** pertanyaan terkait status tempat tinggal, kontrak, surat wasiat, SIM penemudi, penggunaan lahan, dll.
- **Pejabat Imigrasi:** pertanyaan terkait status kependudukan, masuk kembali izin, tempat tinggal permanen, dll.

*Jika Anda ingin berkonsultasi dengan Petugas Imigrasi Sapporo, silakan membuat janji temu paling lambat hari Rabu, 6 November.

インドネシア語



Urakawa Town General Cultural Hall, Mini Theatre
(52 Odori 3-chome, Urakawa Town)

浦河総合文化会館 ミニシアター
浦河町 大通3丁目 52番地

<https://maps.app.goo.gl/cTjASqz7JfhdzWb38>



Reservation

申し込み

Đặt lịch trước

Reserbasyon

Reservasi

आवेदन के लिए QR कोड

<https://forms.gle/jm7MNRo2ZnQNjyS6>



011-200-9595

support@hiecc.or.jp

